

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
6 March 2012
Russian
Original: English

Комиссия Организации Объединенных Наций**по праву международной торговли****Рабочая группа VI (Обеспечительные интересы)****Двадцать первая сессия****Нью-Йорк, 14-18 мая 2012 года**

**Проект технического руководства для законодательных
органов по созданию руководства по вопросам,
касающимся реестра обеспечительных прав:
приложение I. Терминология и рекомендации
(продолжение)**

Записка Секретариата**Добавление****Содержание**

	<i>Рекомендации</i>	<i>Стр.</i>
Приложение I. Терминология и рекомендации (<i>продолжение</i>)		2
IV. Регистрационная информация	19-31	2
V. Обязанности обеспеченного кредитора	32	12
VI. Поиск	33-34	14
VII. Сборы	35	15



Приложение I. Терминология и рекомендации *(продолжение)*

IV. Регистрационная информация

Рекомендация 19: Ответственность за информацию, содержащуюся в уведомлении

В нормативных документах следует предусмотреть, что реестр не несет ответственности за то, чтобы информация в уведомлении была точной, полной и достаточной с юридической точки зрения.

Рекомендация 20: Язык уведомления

В нормативных документах следует предусмотреть, что содержащаяся в уведомлении информация должна быть выражена на [указывает принимающее законодательство государство] языке и с помощью общедоступного набора знаков.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть последствия этой рекомендации. Например, согласно подпункту (b) (v) альтернативного варианта В рекомендации 22 ниже, праводателю, который не является гражданином принимающего законодательства государства, требуется документ, удостоверяющий личность, на языке этого государства. Кроме того, если язык, используемый для описания обремененного актива, является языком государства изготовителя, лицо, осуществляющее поиск, может быть введено в заблуждение, потому что оно не сможет определить, что представляет собой обремененный актив. В любом случае в комментарии можно привести другие системы, в которых в уведомлении может использоваться целый ряд иностранных знаков, если реестр может руководствоваться тем или иным набором правил транслитерации имен и наименований, содержащих иностранные знаки, при помощи алфавита, используемого в официальном языке (официальных языках) государства, принимающего законодательство.]

Рекомендация 21: Информация, которая должна содержаться в первоначальном уведомлении

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

а) в соответствующем поле первоначального уведомления должна указываться только следующая информация:

- i) идентификатор и адрес праводателя в соответствии с рекомендациями 22-24;
- ii) идентификатор и адрес обеспеченного кредитора или его представителя в соответствии с рекомендацией 25;
- iii) описание обремененных активов в соответствии с рекомендациями 26 и 27;

[iv) срок действия регистрации в соответствии с рекомендацией 11¹; и

v) максимальная денежная сумма, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом];² и

b) в случае наличия нескольких праводателей или обеспеченных кредиторов требуемая информация должна представляться отдельно по каждому праводателю или обеспеченному кредитору в соответствующем поле одного и того же уведомления или различных уведомлений.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в комментарии будет пояснено, что: а) если информация вносится в неправильное поле (например, идентификатор праводателя указывается в поле, в котором должен указываться идентификатор обеспеченного кредитора), уведомление, содержащее в остальном правильную и достаточную информацию, может оказаться не имеющим силы; б) будут применяться обыкновения, действующие в принимающем законодательстве государства в отношении написания имен и наименований; в) систему регистрации следует разработать таким образом, чтобы в результате поиска по идентификатору одного из праводателей, который указан в зарегистрированном уведомлении, можно было бы получить доступ к зарегистрированному уведомлению, в котором были бы указаны все остальные праводатели; и d) для целей рекомендаций 21-25 и правил их осуществления идентификатор праводателя и обеспеченного кредитора должен быть идентификатором в момент регистрации. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о порядке рекомендаций и, в частности, о том, следует ли сразу после рекомендации 21, касающейся информации, которая должна содержаться в первоначальном уведомлении, привести рекомендации 28-30, касающиеся информации, которая должна содержаться в уведомлении об изменении или аннулировании. Если придерживаться такого порядка, то рекомендации 22-27, касающиеся информации о праводателе и обеспеченном кредиторе, а также описания обремененных активов должны следовать за первоначальным уведомлением, уведомлением об изменении или аннулировании и применяться к ним в той степени, насколько это необходимо.]

Рекомендация 22: Идентификатор праводателя (физического лица)

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

(а) если праводатель является физическим лицом, то его идентификатором служит:

Альтернативный вариант А

имя праводателя [для однозначной идентификации праводателя можно при необходимости требовать указания дополнительной информации, например

¹ Если принимающее законодательство государство в рекомендации 11 отдает предпочтение варианту В или С (см. рекомендацию 69).

² Если закон допускает это (см. рекомендацию 57 (d)).

даты рождения или личного идентификационного номера, присвоенного принимающим законодательство государством];

Альтернативный вариант В

имя праводателя [и] [или] личный идентификационный номер, присвоенный праводателю принимающим законодательство государством]; В случае, если личный идентификационный номер не был присвоен праводателю принимающим законодательство государством, то идентификатором этого лица является его имя;

(b) если праводателем является физическое лицо, полное имя которого включает фамилию и одно или более имен, то именем этого лица считается его фамилия и его первое и второе имена;

(c) если праводателем является физическое лицо, имя которого состоит только из одного слова, то именем этого лица является это слово, которое должно быть внесено в поле "Фамилия";

(d) имя праводателя определяется следующим образом:

(i) если праводатель родился в принимающем законодательство государстве и его рождение зарегистрировано в государственном учреждении, ответственном за регистрацию рождений [в принимающем законодательство государстве], то именем праводателя является имя, указанное в его свидетельстве о рождении или эквивалентном документе, выданном этим государственным учреждением;

(ii) если праводатель родился, но его рождение не зарегистрировано [в принимающем законодательство государстве], то именем этого лица является имя, указанное в действующем паспорте, выданном праводателю [принимающим законодательство государством];

(iii) если положения подпунктов (i) или (ii) не применимы, то именем праводателя является имя, указанное в официальном документе, например в удостоверении личности или водительском удостоверении, выданном этому лицу [принимающим законодательство государством];

(iv) если положения подпунктов (i), (ii) или (iii) не применимы, но праводатель является гражданином [принимающего законодательство государства], то именем праводателя является имя, указанное в свидетельстве о гражданстве этого лица;

(v) если положения подпунктов (i), (ii), (iii) или (iv) не применимы, то именем праводателя является имя, указанное в действующем паспорте, выданном государством, гражданином которого является это лицо, а если у праводателя нет действующего паспорта, то именем этого лица является имя, указанное в свидетельстве о рождении или эквивалентном документе, выданном этому лицу государственным учреждением, ответственным за регистрацию рождений в том месте, где родился праводатель;

(vi) в случаях, не подпадающих под действие подпунктов (i)-(v), именем праводателя является имя, указанное в любых двух действующих официальных документах, таких как удостоверение личности или карта

социального или медицинского страхования, выданных этому лицу принимающим законодательство государством.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не следует ли: а) сохранить текст, заключенный в квадратные скобки в альтернативном варианте А подпункта (а) данной рекомендации (в котором повторяется формулировка второго предложения рекомендации 59), в рекомендациях и образцах бланков (см. A/CN.9/WG.VI/WP.50/Add.2); и б) в случае положительного решения следует ли включить его в данную рекомендацию или в отдельную рекомендацию. Рабочая группа, возможно, пожелает также принять во внимание, что согласно альтернативному варианту В подпункта (а) существует четыре различные возможности указания идентификатора: а) только имя; б) только номер; в) имя или номер; и г) имя и номер. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, должен ли быть только один идентификатор. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, что в комментарии будет пояснено, что: а) данная рекомендация касается идентификатора праводателя (критерии индексирования и поиска рассматриваются в статье 33 ниже); б) в соответствии с положениями рекомендации 59 в альтернативном варианте А подпункта (а) предусматривается, что главным идентификатором праводателя является имя этого лица, а также допускаются дополнительные критерии идентификации праводателя (однако в случае ошибки в указании идентификатора этого лица предусматривается иной режим, нежели в случае ошибки, связанной с дополнительными критериями, см. рекомендации 58 и 64); в) если в соответствии с положениями альтернативного варианта В подпункта (а) данной рекомендации идентификатором праводателя являются как имя, так и личный идентификационный номер, оба эти критерия должны быть введены правильно в соответствующее поле (в противном случае будет применяться правило, предусмотренное в рекомендации 58); и г) если имя праводателя состоит только из одного слова, то именно это слово должно быть внесено в поле "Фамилия", и система регистрации должна быть разработана таким образом, чтобы не отклонять уведомления, в которых поле "Имя" не заполнено.]

Рекомендация 23: Идентификатор праводателя (юридического лица)

В нормативных документах следует предусмотреть, что если праводатель является юридическим лицом, то его идентификатором служит:

Вариант А

наименование юридического лица, указанное в его учредительных документах.

Вариант В

наименование юридического лица, указанное в его учредительных документах, [и] [или] идентификационный номер, присвоенный юридическому лицу [принимающим законодательство государством] [государством, под контролем которого функционирует соответствующий реестр] согласно законодательству о [...],

Альтернативный вариант А

включая сокращения, указывающие на форму юридического лица или субъекта, например "АО", "ООО", "инк.", "инкорп.", "корп.", "ко." в зависимости от ситуации, или слова "общество с ограниченной ответственностью", "акционерное общество", "корпорация", "компания";

Альтернативный вариант В

с сокращениями, указывающими на форму юридического лица или субъекта, например "АО", "ООО", "инк.", "инкорп.", "корп.", "ко." в зависимости от ситуации, или словами "общество с ограниченной ответственностью", "акционерное общество", "корпорация", "компания" или без таких сокращений или слов.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает принять во внимание, что обсуждение вариантов А и В в примечании к рекомендации 21 применимо и к вариантам А и В данной рекомендации.]

Рекомендация 24: Идентификатор праводателя (прочие)

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

а) если праводателем является наследственная масса умершего физического лица или управляющий такой массой, то идентификатором этого лица является имя умершего в соответствии с рекомендацией 22, причем в отдельном поле указывается, что праводателем является наследственная масса или управляющий такой массой;

б) если праводателем является профсоюз, не являющийся юридическим лицом, то идентификатором праводателя является наименование профсоюза, указанное в его учредительных документах; [при необходимости в соответствии с рекомендацией 22 может также потребоваться дополнительная информация, например имена всех лиц, представлявших профсоюз в сделке, к которой относится регистрация, для однозначной идентификации праводателя];

с) если праводателем является траст или доверительный собственник, действующий от имени траста, и в документе о создании траста указано его наименование, то идентификатором праводателя является наименование траста в соответствии с рекомендацией 22, с указанием в отдельном поле, что праводателем является "траст" или "доверительный собственник";

д) если праводателем является траст или доверительный собственник, действующий от имени траста, и в документе о создании траста не указано его наименование, то идентификатором праводателя является идентификационный номер доверительного собственника в соответствии с рекомендацией 22, с указанием в отдельном поле, что праводателем является "траст" или "доверительный собственник";

е) если праводателем является управляющий в деле о несостоятельности, действующий от имени физического лица, то идентификатором праводателя является имя несостоятельного лица в

соответствии с рекомендацией 22, с указанием в отдельном поле, что праводатель является несостоятельным;

f) если праводателем является управляющий в деле о несостоятельности, действующий от имени юридического лица, то идентификатором праводателя является наименование несостоятельного юридического лица в соответствии с рекомендацией 22, с указанием в отдельном поле, что праводатель является несостоятельным;

g) если праводателем является участник синдиката или совместного предприятия, то идентификатором праводателя является наименование синдиката или совместного предприятия, указанное в документах о его создании; [при необходимости в соответствии с рекомендациями 22 или 23 может также потребоваться дополнительная информация, например имя или наименование каждого участника, для однозначной идентификации праводателя]; и

h) если праводателем является участник другой структуры, помимо указанных в предыдущих правилах, то идентификатором праводателя является наименование этой структуры, указанное в документах о ее создании [; при необходимости в соответствии с рекомендацией 22 может также потребоваться дополнительная информация, например имена всех физических лиц, представлявших эту структуру в сделке, к которой относится регистрация, для однозначной идентификации праводателя].

Рекомендация 25: Идентификатор обеспеченного кредитора

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

a) если обеспеченным кредитором является физическое лицо, то идентификатором является имя обеспеченного кредитора в соответствии с рекомендацией 22;

b) если обеспеченным кредитором является юридическое лицо, то идентификатором является наименование обеспеченного кредитора в соответствии с рекомендацией 23; и

c) если обеспеченным кредитором является одно из лиц, о которых идет речь в рекомендации 24, то идентификатором является имя соответствующего лица в соответствии с рекомендацией 24.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в комментарии будет пояснено, что как в бумажном, так и в электронном уведомлении для указания "обеспеченного кредитора", будь то самого обеспеченного кредитора или его представителя (иными словами, физического лица или члена или представителя синдиката банков), будет отведено одно поле.]

Рекомендация 26: Описание обремененных активов

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

a) первоначальное уведомление или уведомление об изменении должно содержать такое описание обремененных активов, которое разумно позволяет осуществлять их определение; и

b) если иное не предусмотрено в законодательстве, общее описание, относящееся ко всем активам в рамках общей категории движимых активов или ко всем движимым активам праводателя, включает активы в рамках указанной категории, в которых праводатель приобретает права в любое время в течение срока действия регистрации.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в комментарии будет пояснено, что a) рекомендация 22 касается описания обремененных активов в уведомлении (включая принадлежности недвижимого имущества); b) если режим, регулирующий регистрацию в реестре недвижимого имущества, не допускает регистрации уведомлений, то, возможно, необходимо будет внести в него изменения, которые позволят осуществлять регистрацию уведомлений, касающихся потенциальных обеспечительных прав в принадлежностях недвижимого имущества (см. Руководство, глава III, пункт 104); и c) в приложении к уведомлению может быть приведена дополнительная информация, если она позволяет более подробно идентифицировать активы или если это требуется ввиду большого объема представляемых сведений. Эта возможность особенно полезна или необходима в таких системах регистрации, которые допускают введение ограниченного количества знаков в соответствующие поля уведомления.]

Рекомендация 27: Неправильная или недостаточная информация

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

a) регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении имеет силу только в том случае, если в нем указан правильный идентификатор праводателя, как это предусмотрено в рекомендациях 22-24, или, в случае указания неправильных сведений, если данное уведомление можно извлечь посредством поиска регистрационной записи по правильному идентификатору праводателя.

b) За исключением случаев, предусмотренных в подпункте (a) настоящей рекомендации, неверность указания или недостаточность информации, подлежащей внесению в регистрационную запись согласно законодательству и нормативным документам, не влечет за собой недействительность регистрации, если только оно серьезным образом не вводит в заблуждение действующее разумно лицо, осуществляющее поиск.

c) Описание обремененных активов в уведомлении, которое не отвечает требованиям законодательства и нормативных документов, не влечет за собой недействительность уведомления в отношении других активов, описание которых в уведомлении является достаточным.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли сохранить эту рекомендацию здесь или рассмотреть только в комментарии. В подпункте (а) рассматривается вопрос, который затрагивается в рекомендации 58; подпункт (b) соответствует рекомендации 64; и положения пункта (с) соответствуют рекомендации 65. Сохранить эту рекомендацию можно по той причине, что в ней затронут весьма важный вопрос, на который стоит обратить внимание в рекомендациях относительно создания реестра. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, следует ли в данной рекомендации или в соответствующем комментарии четко указать, что в случае наличия нескольких праводателей ошибка в идентификаторе одного праводателя не влечет за собой недействительность уведомления в отношении другого праводателя (праводателей), идентификационные данные которого (которых) указаны правильно.]

Рекомендация 28: Информация, которую необходимо указывать в уведомлении об изменении

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

а) в соответствующем поле уведомления об изменении необходимо указать следующую информацию:

- i) регистрационный номер уведомления, к которому относится исправление;
- ii) в случае добавления информации – добавляемую информацию в порядке, предусмотренном нормативными документами для внесения такой информации в реестр; и
- iii) в случае изменения информации – новую информацию в порядке, предусмотренном нормативными документами для внесения такой информации;

[(b) в уведомлении об изменении, в котором раскрывается информация о передаче обремененных активов, в соответствии с рекомендациями 22-24 необходимо указать идентификатор и адрес получателя прав как праводателя. В поправке, в которой сообщается о передаче только части обремененных активов, в соответствии с рекомендациями 22-24 необходимо указать идентификатор и адрес получателя прав как праводателя и описать часть обремененных активов, переданных в соответствии с рекомендацией 26;]

с) в уведомлении об изменении, в котором раскрывается информация о субординации приоритета обеспечительного права, в соответствующем поле необходимо указать характер и объем субординации, а также идентификационные данные бенефициара субординации;

d) в уведомлении об изменении, в котором раскрывается информация об уступке обеспеченного обязательства, в соответствии с рекомендацией 25 необходимо указать идентификатор и адрес цессионария как обеспеченного кредитора, а в случае частичной уступки описать в соответствующем поле обремененные активы, к которым относится эта частичная уступка; и

е) уведомление об изменении может быть зарегистрировано в любое время [и указано при выполнении одной или нескольких из вышеперечисленных функций].

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в комментарии будет разъяснена цель внесения изменений (будь то добавление информации в регистрационную запись, изменение или удаление такой информации или возобновление срока действия регистрации), а также будет указано, что уведомление об изменении идентификатора правоателя включается в индекс путем добавления нового идентификатора, как если бы речь шла о новом таком лице. Соответствующая регистрационная запись может быть найдена посредством поиска как по старому, так и по новому идентификатору правоателя. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности создания механизма, позволяющего различать редакции одной и той же регистрационной записи. Например, первоначальной регистрационной записи может быть присвоен номер 12345-01, ее первой измененной редакции – 12345-02, второй измененной редакции – 12345-03 и т.д. Рабочая группа, возможно, также пожелает – в том случае, если государство принимает такой подход в рамках законодательства (см. Руководство, глава IV, пункты 78-80), - рассмотреть вопрос о том, следует ли при передаче обремененных активов (см. пункт 3) индексировать их получателя как нового правоателя дополнительно к уже существующему такому лицу, или же в общедоступном реестре должны быть сохранены идентификаторы как лица, передающего активы, так и их получателя. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть вопрос о том, должен ли пользователь иметь возможность выбрать несколько функций, связанных с внесением изменений в одном уведомлении, например добавить правоателя и добавить также новые обремененные активы (см. текст в квадратных скобках в подпункте (е) настоящей рекомендации).]

[Рекомендация 29: Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе в множественных уведомлениях]

В нормативных документах следует предусмотреть, что лицо, производящее регистрацию записей в нескольких зарегистрированных уведомлениях, может обратиться к реестру с просьбой внести изменения в информацию об обеспеченном кредиторе во всех соответствующих уведомлениях посредством единого общего изменения.]

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что данная рекомендация заключена в квадратные скобки в ожидании принятия Рабочей группой решения о том, следует ли предусмотреть составление индекса обеспеченных кредиторов для целей внутреннего поиска в регистрационных записях, проводимого сотрудниками реестра (см. примечание к рекомендации 14, подпункт (b) выше).]

Рекомендация 30: Информация, которую необходимо указывать в уведомлении об аннулировании

В нормативных документах следует предусмотреть, что в соответствующем поле уведомления об аннулировании необходимо указать

регистрационный номер первоначального уведомления. Уведомление об аннулировании может быть зарегистрировано в любое время.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что, как будет пояснено в комментарии, идентификатор правоателя не обязательно включать в уведомление об аннулировании, если лицо, производящее регистрацию, получило доступ к реестру (например, с помощью его/ее идентификатора и пароля пользователя) и имеет соответствующий регистрационный номер.]

Рекомендация 31: Копия уведомления

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

а) при регистрации уведомления в электронном виде реестр должен направить копию уведомления каждому лицу, осуществляющему регистрацию, по адресу (адресам), указанному (указанным) в соответствующем уведомлении, сразу после того, как содержащаяся в нем информация вносится в регистрационную запись;

б) в случае регистрации уведомления в иной форме, помимо электронной, реестр обязан незамедлительно направить копию уведомления каждому лицу, осуществляющему регистрацию, по адресу (адресам), указанному (указанным) в соответствующем уведомлении; и

с) лицо, осуществляющее регистрацию, должно направить копию уведомления каждому правоателю по адресу (адресам), указанному (указанным) в соответствующем уведомлении, в течение [тридцати] дней после того, как информация, содержащаяся в уведомлении, вносится в регистрационную запись [, за исключением случаев, когда это лицо в письменной форме отказалось от права на ее получение].

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли вопрос, затрагиваемый в данной рекомендации, вопросом, подлежащим урегулированию в законодательстве, и не следует ли его в качестве такового рассмотреть не в рекомендациях, а в тексте комментария. Рабочая группа, возможно, пожелает принять к сведению, что, как будет пояснено в комментарии, решение вопроса о том, должен ли реестр направлять копию уведомления в печатной или электронной форме, будет зависеть от того, какой адрес правоателя указан в уведомлении. Рабочая группа, возможно, пожелает также отметить, применительно к отказу от прав, упомянутому в заключенном в скобки тексте подпункта (с) данной рекомендации (который, возможно, более уместен в главе V, касающейся обязательств обеспеченного кредитора), что в соответствии с рекомендацией 10 Руководства применяется принцип автономии сторон, если не предусмотрено иное. Соответствующая рекомендация (подпункт (с) рекомендации 55) не входит в число рекомендаций, на которые этот принцип не распространяется, однако предусматривает, что невыполнение обеспеченным кредитором данного обязательства может повлечь за собой штрафные санкции и возмещение убытков. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть возможность установления запрета на отказ правоателей от этого права, поскольку направление этим лицам копий зарегистрированных уведомлений является одним из основополагающих

элементов системы регистрации уведомлений и важным средством защиты интересов праводателей.]

V. Обязательства обеспеченного кредитора

Рекомендация 32: Обязательное изменение или аннулирование

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

а) каждое лицо, осуществляющее регистрацию, обязано представить в реестр уведомление об изменении или аннулировании, насколько это необходимо, не позднее чем через [15] дней после получения обеспеченным кредитором письменной просьбы праводателя в случае, если:

i) между лицом, осуществляющим регистрацию, и праводателем не было заключено соглашение об обеспечении [или соглашение об обеспечении было пересмотрено];

ii) обеспечительное право, к которому относится регистрационная запись, было погашено посредством платежа или иным способом; или

iii) праводатель не дал разрешение на регистрацию первоначального уведомления или уведомления об изменении [в целом или в том объеме, который указан в уведомлении] в соответствии с рекомендацией 8;

б) за выполнение этой обязанности обеспеченный кредитор не взимает и не принимает никаких сборов или платежей;

с) если лицо, осуществляющее регистрацию, не укладывается в сроки, предусмотренные в подпункте (а), праводатель имеет право ходатайствовать об аннулировании уведомления или внесении в него изменения посредством упрощенной судебной или административной процедуры;

д) праводатель имеет право ходатайствовать об аннулировании уведомления или внесении в него изменения посредством упрощенной судебной или административной процедуры еще до истечения срока, предусмотренного в подпункте (а), при наличии надлежащих механизмов для защиты интересов лица, осуществляющего регистрацию; и

е) изменение или аннулирование осуществляется

Альтернативный вариант А

реестром сразу после доставки соответствующего судебного или административного предписания.

Альтернативный вариант В

сотрудником судебного или административного органа [с предъявлением копии соответствующего судебного или административного предписания].

Альтернативный вариант С

праводателем с предъявлением копии соответствующего судебного или административного предписания.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в подпункте (а) данной рекомендации (который основывается на рекомендации 74), ничего не говорится о случае, когда обеспеченный кредитор не обязан предоставлять новый кредит, однако эта ситуация охватывается этим подпунктом, поскольку, если такое обязательство существует, обеспечительное право не может быть погашено. Рабочая группа, возможно, также пожелает отметить, что в подпункте (а) ничего не говорится о ситуации, когда в уведомлении упомянуты активы, не указанные в соглашении об обеспечении, однако и эта ситуация охватывается данным подпунктом, поскольку в данном случае будет иметь место частичное отсутствие согласия, которое частично лишит регистрацию силы. В этой связи Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть формулировку, заключенную в квадратные скобки в подпункте (а) (i), с тем чтобы внести ясность в эти вопросы и более четко указать, что отсутствие разрешения является основанием для представления уведомления об аннулировании, в то время как частичное разрешение является основанием для представления уведомления об изменении. Рабочая группа, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, следует ли упомянуть в комментарии к проекту руководства по вопросам, касающимся реестра, и другой подход, применяемый в некоторых правовых системах. Согласно этому подходу, зарегистрированное уведомление автоматически аннулируется (без необходимости проводить какой-либо поиск или проверку) в случае, если праводатель сообщает реестру о том, что обеспеченный кредитор не ответил на поступивший от праводателя запрос в сроки, предусмотренные в подпункте (а) данной рекомендации. Такой подход сокращает рабочую нагрузку на персонал реестра и побуждает обеспеченных кредиторов своевременно реагировать на просьбы об изменении или аннулировании. Поскольку обеспеченным кредиторам свойственна высокая компетентность в своей области, риск случайного аннулирования регистрации из-за того, что они по недосмотру или вследствие халатности не отреагируют на просьбу об изменении или аннулировании, является незначительным. Что касается как потенциальных злоупотреблений данным подходом праводателями, так и потенциальных злоупотреблений регистрационной системой обеспеченными кредиторами, то решение этой проблемы выходит за рамки контекста регистрационной системы и относится к сфере законодательного регулирования, в том числе на основе иных положений закона, нежели законодательство об обеспеченных сделках. Рабочая группа, возможно, пожелает также рассмотреть: а) можно ли сохранить все альтернативные варианты, изложенные в подпункте (с); и б) должны ли рекомендации затрагивать форму запроса, направляемого праводателем и упоминаемого в данной рекомендации. И, наконец, в комментарии в качестве отдельного, но тем не менее связанного с этим вопроса можно также рассмотреть, может ли праводатель требовать предоставления дополнительной информации о задолженности, и не следует ли а) ограничить количество ответов, которые праводатель имеет возможность получать бесплатно в пределах определенного срока; и б) предусмотреть право этого лица на возмещение

убытков или другие средства правовой защиты посредством упрощенной судебной или административной процедуры, если обеспеченный кредитор не предоставляет эту информацию.]

VI. Поиск

Рекомендация 33: Критерии поиска

В нормативных документах следует предусмотреть, что в соответствии с рекомендацией 7 любое лицо может произвести поиск регистрационной записи по одному из следующих критериев:

- (a) идентификатор правоателя или
- (b) регистрационный номер.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что в комментарии будет упомянут подход, принятый в некоторых государствах, где серийный номер может быть критерием поиска для активов с серийными номерами, что позволит обеспечить защиту получателям обремененных активов с серийными номерами и их обеспеченным кредиторам (см. A/CN.9/WG.VI/WP.48, пункт 67, и A/CN.9/WG.VI/WP.48/Add.2, пункты 38-40).]

Рекомендация 34: Результаты поиска

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

a) результаты поиска могут либо указать на то, что никакой информации, соответствующей заданному критерию поиска, в реестре не найдено, либо содержать всю соответствующую информацию, имеющуюся в реестре по состоянию на дату и время проведения поиска по заданному критерию;

b) результаты поиска отражают информацию, содержащуюся в регистрационной записи, которая [в точности соответствует критерию поиска, за исключением...] [близко соответствует критерию поиска];

c) по просьбе лица, осуществляющего поиск в соответствии с рекомендацией 33, реестр выдает в [печатной] [электронной] форме сертификат поиска, в котором указываются результаты поиска;

d) сертификат поиска принимается судом или третейским судом в качестве доказательства; и

e) в отсутствие доказательств противного сертификат поиска рассматривается как доказательство регистрации или отсутствия регистрации уведомления, к которому относится сертификат с указанием результатов поиска, включая дату и время регистрации.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что подпункт (b) касается логики поиска (точные соответствия

и исключения или близкие соответствия). Хотя способность реестра сообщать в своих ответах об обнаруженных близких соответствиях и имеет большое значение, такой подход может оказаться слишком общим. В любом случае лицам, осуществляющим поиск, важно знать о логике поиска, применяемой в регистрационной системе. Рабочая группа, возможно, пожелает сохранить оба возможных варианта в квадратных скобках, для того чтобы государства могли сделать свой выбор. В комментарии будет разъяснено, что результаты поиска, упомянутые в пунктах (d) and (e), призваны обеспечить доказательство факта регистрации, а отнюдь не доказательство точности информации, внесенной в регистрационную запись.]

VII. Сборы

Рекомендация 35: Сборы за услуги реестра

В нормативных документах следует предусмотреть, что:

Вариант А

а) [С учетом положений подпункта (b) настоящей рекомендации] за услуги реестра взимаются следующие сборы:

- i) регистрация:
 - a. документарная [...];
 - b. электронная [...];
- ii) поиск:
 - a. документарный [...];
 - b. электронный [...];
- iii) выдача сертификатов:
 - a. в печатной форме [...];
 - b. в электронной форме.

б) Реестр может заключить соглашение с лицом, соблюдающим все условия пользования реестром, и открыть пользовательский счет в целях упрощения процедуры уплаты сборов.

Вариант В

Для целей нормативных документов размер сборов и порядок их уплаты могут быть определены постановлением [принимающее законодательство государство указывает соответствующий административный орган].

Вариант С

Плата за услуги [реестра] [поиск] [электронный поиск] не взимается.

[Примечание для Рабочей группы: Рабочая группа, возможно, пожелает отметить, что согласно подпункту (i) рекомендации 54 за все или некоторые

услуги реестра могут взиматься, хотя и необязательно, сборы и что в случае взимания сборов их цель должна заключаться не в получении прибыли, а в покрытии издержек (в любом случае подпункт (с) рекомендации 54, предусматривающий отказ в регистрации уведомления в случае неуплаты сборов, к варианту С применяться не будет). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть целесообразность сохранения одного или нескольких из предложенных выше вариантов. В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает учесть, что услуги реестра носят коммерческий характер и не должны оплачиваться за счет государства (то есть налогоплательщиков). Рабочая группа, возможно, пожелает также принять к сведению, что, хотя нормативные документы, как правило, легко поддаются пересмотру, в некоторых государствах наиболее практичным подходом представляется установление регистрационных сборов административным постановлением. В случае, если Рабочая группа примет вариант А или сохранит его в качестве возможного, она, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о том, должен ли размер сборов зависеть от срока действия регистрации, с тем чтобы он в большей степени соответствовал величине расходов на хранение соответствующей информации. В комментарии к проекту руководства по вопросам, касающимся реестра, может быть пояснено, что рекомендация 35 преследует цель привести некоторые возможные примеры и что государства, возможно, пожелают принять иные правила в отношении уплаты сборов за услуги реестра. В комментарии к варианту А может быть пояснено, что в случае, если реестр ведется государственным органом, то услуги по электронной регистрации или осуществлению поиска могут быть бесплатными или же за них может взиматься невысокая плата.]